

ПЕРЕНОСНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ПРЕДМЕТНО-БЫТОВОЙ ЛЕКСИКИ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Е. В. Хомцова

Белорусский государственный университет,
филологический факультет,
ул. Карла Маркса, 31, 220030, Минск, Республика Беларусь
e-mail: ekaterinakhomtsova@gmail.com

Данная работа посвящена изучению предметно-бытовой лексики и её переносных значений в русском языке. Объектом нашего исследования являются лексические единицы, представляющие собой довольно объёмный лексический пласт любого языка. Предметно-бытовая лексика представляет собой обширную лексическую подсистему, структуру которой составляет множество лексических категорий: квартира, электроприборы и предметы быта, питание, пища, кушанья, учебные принадлежности и др.

Ключевые слова: предметно-бытовая лексика, переносное значение, лексико-семантические варианты, метафора, метонимия, лексико-семантическая группа, лексико-тематическая группа.

FIGURATIVE MEANINGS OF THE OBJECTIVE-HOUSEHOLD VOCABULARY AS AN OBJECT OF LINGUISTIC RESEARCH

E. V. Khomtsova

Belarusian State University, Philology Department,
Karl Marx St. 31, 220030, Minsk, Republic of Belarus
e-mail: ekaterinakhomtsova@gmail.com

This work deals with the study of objective-household vocabulary and its figurative meanings in the Russian language. Lexical units, which represent a voluminous lexical layer of any language, constitute the object of this study. The object-household vocabulary is an extensive lexical subsystem, the structure of which is a set of lexical categories, e.g.: apartment, electrical appliances and household items, food, school supplies and etc.

Key words: objective-household vocabulary, figurative meaning, lexical-semantic variants, metaphor, metonymy, lexical-semantic group, lexical-thematic group.

Предметно-бытовая лексика — одна из наиболее живых, динамичных областей словарного состава. Вместе с тем она представляет собой частную лексическую систему со своей собственной структу-

рой. Попытка полного и системного описания предметно-бытовой лексики до сих пор не предпринималась, несмотря на обширность тезауруса и ее актуальность для языковой коммуникации.

Предметная лексика используется большинством говорящих на любом языке, независимо от их профессиональной и социальной принадлежности, и в этом смысле это интересный предмет для изучения. Широкое употребление номинаций предметного мира в полной мере показывает особенности и регионального варьирования языка [2, с. 11].

Особенность предметно-бытовой лексики состоит в том, что, обозначая реалии, длительно существующие в народном быту и по-разному эволюционирующие на разных территориях в процессе употребления, названия этих реалий изменяют свой семантический объем, меняются их лексико-парадигматические связи с появлением новых, более дифференцированных наименований и родовых слов, выпадением отдельных слов из состава лексико-семантических микрогрупп. Все эти процессы обуславливают постоянную территориальную дифференциацию предметно-бытовой лексики: отдельных лексем, их вариантов, некоторых значений, поэтому в кругу этой лексики значительное место занимают лексические и семантические диалектизмы [1, с. 7].

Важным источником для изучения бытовой лексики являются этнографические и лингвистические работы, которые помогают выяснить вопросы, связанные с историей языка, определить этапы его функционирования, ведь «при всей очевидности изменений в словарном составе языка, лексическая система сохраняет такие архаичные черты, которые часто несут большую информацию, чем реликты других структурных уровней». Данный тип лексики представлен единицами, которые называют предметы, распространенные в быту всех групп населения. Большую группу бытовой лексики, достаточно разнообразную и интересную по происхождению и времени возникновения, составляют народные названия одежды, обуви, кухонной утвари, пищи, строений, животных, растений, черт характера человека, игр, обычаев, обрядов, сельскохозяйственная лексика. Своеобразной особенностью этой лексики является ее давность и тесная связь с жизнью народа, его историей.

Предметно-бытовая лексика — слова, называющие созданные человеком материальные элементы быта. Системное и подробное описание данного обширного пласта лексики не предпринималось,

если не считать отдельные исследования, посвящённые изучению некоторых лексико-семантических групп внутри данного класса лексики. Примерами соответствующих исследований могут служить следующие работы: Чун Чин Ву «Предметно-бытовая лексика старославянского языка (сосуды, одежда, обувь, напитки и продукты питания)», Гауч О. Н. «Семантико-этимологическая интерпретация предметно-бытовой лексики второй половины XVIII в.», Лукина Г. Н. «Предметно-бытовая лексика древнерусского языка» и др. Эти исследования не покрывают всего многообразия данного класса лексических единиц. Большая часть подобных лексем, конечно, находят своё толкование в традиционных словарях. Однако зачастую оказывается так, что эти описания неудовлетворительны, а соответствующий лексический пласт ставит перед лингвистами по-настоящему интересные и сложные задачи [3, с. 293].

Нами также будут исследованы лишь некоторые лексико-тематические группы предметно-бытовой лексики. Из всего многообразия номинативных единиц, относящихся к предметно-бытовой лексике, для анализа были избраны следующие лексико-тематические группы: предметы интерьера, электроприборы и предметы быта, питание, пища, кушанья, учебные принадлежности, одежда, обувь, головные уборы и др. Интерес к названным номинациям определяется важностью их роли в повседневном языковом общении. Кроме того, при выборе материала исследования учитывался обширный номенклатурный состав этих участков лексикона, что обеспечивает широкие возможности выявления структурных и семантических отношений как во внутриязыковом, так и в межъязыковом плане [1, с. 2].

На основе анализа развития и функционирования данных лексико-семантических групп описываются некоторые закономерности становления общерусского лексического фонда русского языка, формирования наименований общего и конкретного характера. Материалом исследования послужили предметно-бытовые лексические единицы из иллюстрированного тематического словаря русского языка Л. Г. Саяховой и Д. М. Хасановой.

Между значениями многозначного слова существует определённая связь, что даёт основание считать их значениями *одного* слова в отличие от значений слов-омонимов. Вслед за А. И. Смирницким лексические значения в ряде работ обозначаются как лексико-семантические варианты. Лексико-семантический вариант — одно из значений слова, учитываемое при отборе языкового материала [4, с. 121].

Переносное значение — термин, принятый для таких значений слов, которые сложились в результате перехода слова от обозначения одного предмета к обозначению другого [5, с. 307].

Реформатский А. А. определяет в качестве самостоятельных 4 типа переносных значений: метафору, перенос по функции, метонимию и синекдоху, которая зачастую рассматривается многими исследователями в качестве разновидности метонимии.

Метафора — перенос значения, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основании сходства, аналогии [5, с. 224].

Перенос по функции имеет много общего с метафорой, но в данном случае общность объектов не опирается только на материальное сходство: вещи могут быть совершенно разными по форме и цвету, но их объединяет общность функции.

Метонимия — перенос значения, состоящий в том, что вместо названия одного предмета дается название другого, находящегося с первым в отношении «ассоциации по смежности» [5, с. 226].

Синекдоха — замена названия целого названием какой-л. его части, в названии частного вместо названия общего и наоборот [5, с. 396].

Данная классификация типов переносных значений была выбрана нами в качестве базисной. Взяв за основу предметно-бытовую лексику, можно привести ряд примеров, которые помогут раскрыть содержание данных типов переносных значений.

Метафора:

цепочка — *‘маленькая и тонкая цепь’*, **цепочка** — *‘ряд, вереница кого-л, чего-либо’* [6, с. 1462];

ночник — *‘маленький светильник, зажигаемый на ночь’*, **ночник** — *‘человек, выполняющий какой-либо вид работы в ночное время’* [6, с. 658];

ножницы — *‘инструмент для резания, стрижки, состоящий из двух крест-накрест соединённых лезвий с ручками в виде колец’*, **ножницы** — *‘расхождение, несоответствие между тем, что взаимосвязано, взаимозависимо’* [6, с. 655].

Метонимия:

стол — *‘предмет мебели’*, **стол** — *‘пища, еда, съестное’* [6, с. 1271].

тарелка — *‘столовая посуда круглой формы с плоским дном и приподнятыми краями’*, **тарелка** — *‘количество вещества, которое можно вместить в такую посуду’* [6, с. 1307].

Перенос по функции:
покрывало — *'кусок ткани, предназначенный для покрывания чего-либо'*, **покрывало** — *'то, что покрывает что-либо, окутывает'* [6, с. 897];
картина — *'произведение живописи в красках на куске холста'*, **картина** — *'общее состояние, положение чего-либо'* [6, с. 419].

Интерес к изучению предметно-бытовой лексики неисчерпаем, поскольку именно данный тип лексики позволяет получить представление о духовной и материальной культуре народа, помогает осознать, как формируется менталитет народа в процессе культурно-исторического развития.

Перспективным, на наш взгляд, является дальнейшее исследование переносных значений предметно-бытовой лексики с акцентом на анализе исторических закономерностей развития переносных значений лексических единиц данного класса, а также рассмотрение национальной специфики формирования переносных значений предметно-бытовой лексики.

Литература

1. Судаков, Г. В. Лексикология старорусского языка (предметно-бытовая лексика) / Г. В. Судаков; под ред. проф. И. Г. Добродомова. – М. : Московский государственный педагогический институт им. В. И. Ленина, 1983. – 103 с.
2. Бохиева, М. В. Предметная лексика и особенности ее регионального варьирования / М. В. Бохиева, И. Ж. Степанова // Вестник Бурятского государственного университета, 2017. – №6. – С. 11–16.
3. Иомдин, Б. Л. Русская бытовая предметная лексика: онтология и описание [Электронный ресурс] / Б. Л. Иомдин // 33-ей конференция молодых ученых и специалистов ИППИ РАН «Информационные технологии и системы – 2010». ИТиС 2010. – 2010. Режим доступа: <http://www.itas2010.iitr.ru/pdf/1569326461.pdf>. – Дата доступа: 09.01.2017.
4. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Шукин. – М. : Икар, 2009. – 448 с.
5. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова; под ред. М. В. Лазовой. – Москва : Советская энциклопедия, 1966. – 607 с.
6. Кузнецов, С. А. Большой толковый словарь русского языка / С. А. Кузнецов. – СПб. : «Норинт», 2000. – 1536 с.
7. Саяхова, Л. Г. Иллюстрированный тематический словарь русского языка / Л. Г. Саяхова, Д. М. Хасанова. – М. : Рус. яз., 1989. – 224 с.